

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Mission Berlin 21 – Ένα καινούργιο σχέδιο

Η Άννα επιστρέφει στο 2006. Η γυναίκα με τα κόκκινα έχει απαγάγει τον πάστορα Kavalier. Επειδή δεν μπορεί να τον βρει, η Άννα ταξιδεύει στην 9^η Νοεμβρίου 1989, τη νύχτα που έπεσε το Τείχος.

Επιστρέφοντας στο 2006 η Άννα μαθαίνει από τον Paul ότι ο πάστορας έχει εξαφανιστεί. Τον έχει απαγάγει η γυναίκα με τα κόκκινα. Προφανώς ο Paul ξέρει περισσότερα για τον πάστορα και τη μηχανή του χρόνου, αλλά δεν υπάρχει χρόνος τώρα για λεπτομέρειες. Η Άννα συμφωνεί να ταξιδέψει πίσω στο βράδυ της 9^{ης} Νοεμβρίου 1989. Ζει εκεί από κοντά μια πόλη σε κατάσταση ενθουσιασμού που γιορτάζει την πτώση του Τείχους. Μέσα στη γενική αναστάτωση θέλει να πάρει πίσω τη θήκη χωρίς να την αντιληφθούν.

Manuskript der Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Αποστολή Βερολίνο. 13 Αυγούστου 1961, έξι και εικοσιπέντε το πρωί. Σου μένουν 40 λεπτά για να φέρεις σε πέρας την αποστολή σου και να βρεις τη θήκη.

FLASHBACK:

Das Etui ist in Sicherheit. Niemand weiß, wo es ist. Außer mir.

COMPUTER:

Κάποιος θέλει να σε βοηθήσει.

FLASHBACK:

Es ist eine Zeitmaschine, wie in den Science-Fiction Filmen. Diese Zeitmaschine ist ein spezielles Modell. Sie reist nur in die Vergangenheit.

COMPUTER:

Έχεις πάλι έναν καινούργιο στόχο.

FLASHBACK:

Am Abend des neunten November ... Erinnern Sie sich, Anna!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

COMPUTER:

Πρέπει να βρεις το ιστορικό γεγονός που θέλει να εξαλείψει η RATAVA. Συνεχίζεις το παιχνίδι; Συνεχίζεις το παιχνίδι;

ANNA:

Γεια, είμαι έτοιμη.

DECODAGE 1

SPIELER:

Άννα, πρέπει να βιαστείς. Πρέπει να επιστρέψεις στο παρελθόν και μετά να ξαναγυρίσεις πίσω. Χρειαζόμαστε τη θήκη.

ANNA:

Ποιο ιστορικό γεγονός όμως πρέπει να βοηθήσω για να διατηρηθεί; Σίγουρα όχι την ανέγερση του τείχους, αυτό τελικά έχει πέσει εδώ και πολύν καιρό.

SPIELER:

Ακριβώς αυτό, η RATAVA θέλει να εμποδίσει την πτώση του τείχους.

ANNA:

Εντάξει, τώρα κατάλαβα: το κλειδί βρίσκεται στη διαίρεση το 1961. Αλλά η λύση είναι το 1989, σωστά;

SPIELER:

Ακριβώς. Πρέπει να ταξιδέψεις στο Βερολίνο του 1989 για να βρεις τη θήκη. Αλλά για να γίνει αυτό πρέπει πρώτα να επιστρέψεις στη χρονιά 2006. Είσαι έτοιμη;

ANNA:

Είμαι πανέτοιμη.

SITUATION 1

ANNA:

Paul?

PAUL:

Ja, Anna?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Küss mich!

PAUL:

Oh, Anna.

ANNA:

Die Liebe versetzt Berge!

COMPUTER:

Προσοχή, το ταξίδι αρχίζει. ... Τέλος του ταξιδιού. Βρίσκεσαι στο Βερολίνο, 9 Νοεμβρίου 2006, έντεκα και σαράντα το πρωί.

SITUATION 2 – Pastor Kavalier ist verschwunden

SPIELER:

Πρόσεχε, μην τραβάς την προσοχή πάνω σου...

ANNA:

Τι είναι όλος αυτός ο συνωπισμός; Αστυνομία...;

SPIELER:

Γρήγορα. Τρέχα στον πάστορα. Ξέρει πώς λειτουργεί αυτός ο μηχανισμός.

PAUL:

Anna, da bist du ja endlich!

ANNA:

Paul, warum ist die Polizei hier?

PAUL:

Pastor Kavalier ist verschwunden.

ANNA:

Verschwunden? Ο πάστορας έχει εξαφανιστεί.

PAUL:

Die Frau in Rot und ihre Bande ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:
RATAVA?

PAUL:
Ja, sie haben den Pastor entführt.

ANNA:
Έχουν... "den Pastor entführt"? Τι σημαίνει αυτό; ... Was bedeutet das, Paul?

PAUL:
Ich weiß nicht, Anna.

ANNA:
Δεν καταλαβαίνει ότι δεν καταλαβαίνω. ... Paul, sie haben den Pastor entführt, was bedeutet das?

PAUL:
Das bedeutet, ich mache mir Sorgen, Anna, große Sorgen.

ANNA:
Α τέλεια, μάλλον τα πράγματα θα δυσκολέψουν.

DECODAGE 2

SPIELER:
Ο Paul ανησυχεί, επειδή η γυναίκα με τα κόκκινα και η σπείρα της απήγαγαν τον πάστορα.

ANNA:
Σιγά-σιγά καταλαβαίνω. Όταν μιλά κανείς για έναν άνδρα και τη σπείρα του, λέει "seine Bande"? Και "ihre Bande"? Για μια γυναίκα και τη σπείρα της;

SPIELER:
Ακριβώς.

ANNA:
Αλλά "ihre", είναι και ο τύπος ευγένειας για το «σου»...: Ihre Mission ist riskant. Έτσι μου είπε ο Όγκουρ, όταν μίλησε για την αποστολή μου.

SPIELER:
Για την αποστολή μας.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!
DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Καλά, εντάξει, unsere Mission, φυσικά. Deine und meine Mission. Πρέπει να βρούμε τους μελανόκranους και την αρχηγό τους: "ihre Chefin".

SPIELER:

Ακριβώς. Έλα να μαρσάρουμε λιγάκι. Ο χρόνος πιέζει!

SITUATION 3 – Paul versteht

SPIELER:

Άννα, πρέπει να παρακαλέσεις τον Paul να σε βοηθήσει, αλλιώς δεν θα τα καταφέρουμε ποτέ.

PAUL:

Anna, wo warst du?

ANNA:

Πού ήμουν; In Ostberlin.

PAUL:

Es gibt doch kein Ostberlin mehr!

ANNA:

Doch, 1961, die Zeitmaschine. Pastor Kavalier ...

PAUL:

Jetzt verstehe ich.

ANNA:

Was verstehst du?

PAUL:

Er hat die Zeitmaschine also doch getestet ... Anna, ich glaube, die Maschine ist nicht nur für Zeitreisen ...

ANNA:

Was sagst du?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DECODAGE 3

SPIELER:

Φαίνεται σαν τα πράγματα να έγιναν τώρα πιο περίπλοκα.

ANNA:

Όχι, περίμενε, άσε με να σκεφτώ. Ο Paul δεν είπε ότι ο πάστορας δοκίμασε τη μηχανή του χρόνου;

SPIELER:

Ναι. Και πιστεύει ότι η μηχανή κάνει κι άλλα πράγματα ...

ANNA:

"... die Maschine ist nicht nur für Zeitreisen" ... ?

SPIELER:

Ακριβώς.

ANNA:

Εντάξει, δηλαδή μπορεί και να είχαν να κάνουν με τη μηχανή αυτά που είπε η γυναίκα με τα κόκκινα; Εν πάση περιπτώσει, πρώτα πρέπει να ταξιδέψω τώρα στη χρονιά 1989, πίσω στο βράδυ της 9^{ης} Νοεμβρίου.

SPIELER:

Βιάσου, κι όσο όλοι θα είναι ξετρελαμένοι που έπεσε το τείχος, εσύ μπορείς να βρεις τη θήκη.

CONCLUSION

COMPUTER:

Ο 21^{ος} γύρος ολοκληρώθηκε με επιτυχία. Σου μένουν 35 λεπτά για να φέρεις σε πέρας την αποστολή σου. Πρέπει να είσαι προσεκτική κι έχεις ακόμα οκ ολίγα να κάνεις! ... Τι θα κάνεις όμως χωρίς αυτή τη σημαντική επαφή;

FLASHBACK:

Pastor Kavalier ist verschwunden. Ich mache mir Sorgen Anna, große Sorgen.

COMPUTER:

Ξέρεις ποιο πράγμα πρέπει να ψάξεις;

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

FLASHBACK:

Ich will den Schlüssel für die Maschine. Wo ist er?

COMPUTER:

Ποιο θα είναι το επόμενο βήμα σου; Συνεχίζεις το παιχνίδι; Συνεχίζεις το παιχνίδι;

Μια συμπαραγωγή της Deutsche Welle, του Polskie Radio και του Radio France Internationale με την ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης